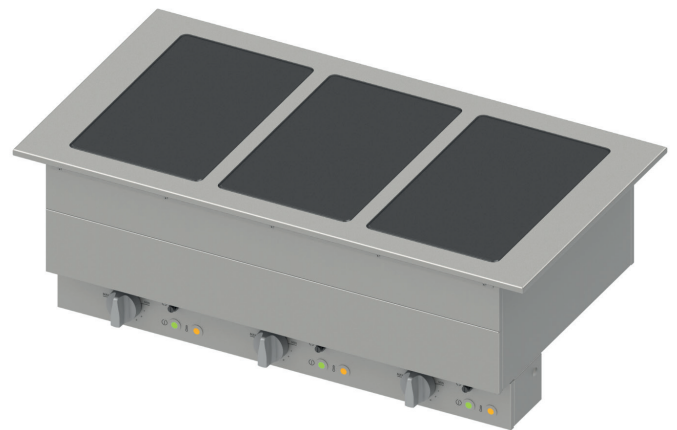
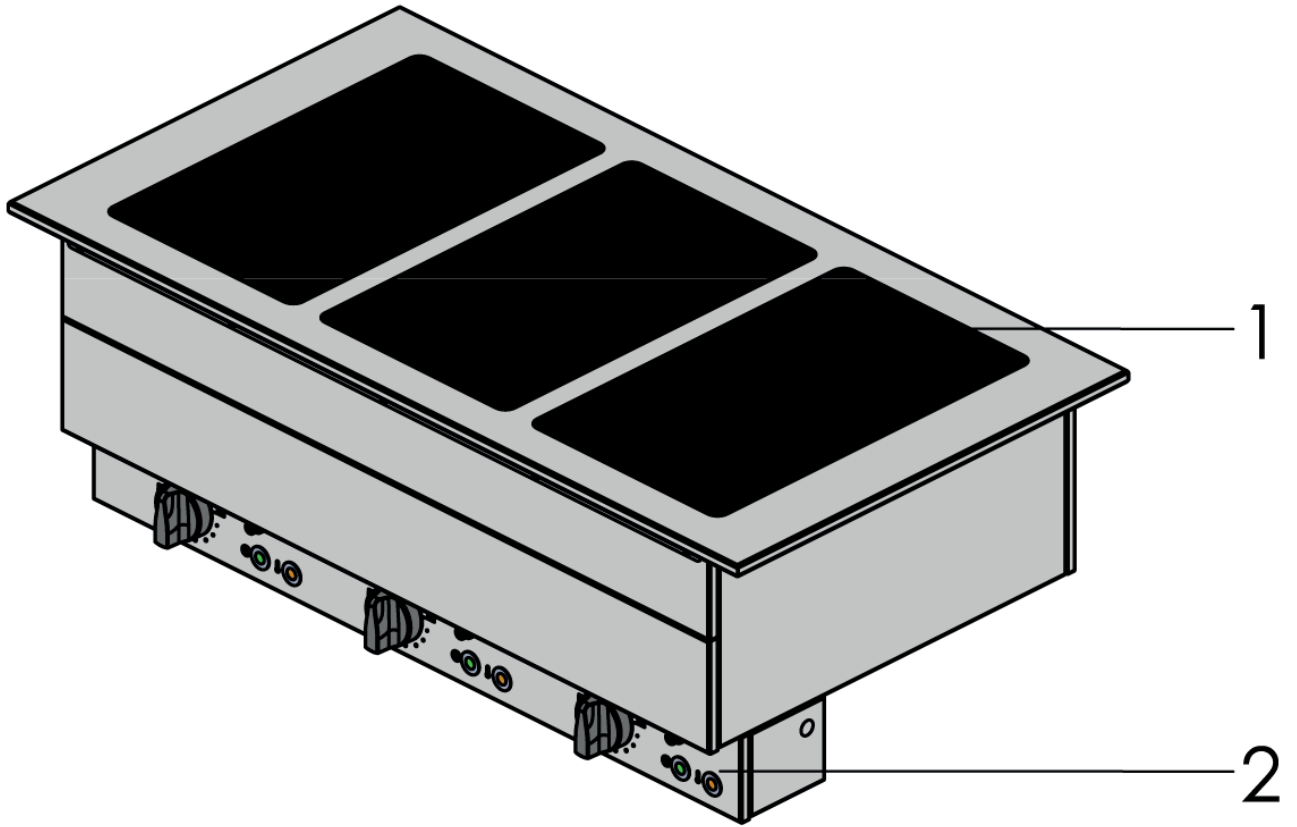


PŁYTA GRZEWCZA CERAMICZNA GLASKERAMIK-WÄRMEPLATTE CERAMIC COOKTOP

PL
3-7**DE**
8-12**EN**
13-17

1



Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Instrukcja obsługi każdego urządzenia zawierająca aktualne zdjęcia i rysunki, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga!** Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!
- **Uwaga!** Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia!
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpieczyć urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom.
- Nigdy nie otwierać samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę przez wyspecjalizowany serwis.
- Nigdy nie naprawiać urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nieprzeszkolone zawodowo.
- Podczas użytkowania powierzchnie robocze nagrzewają się. Zaleca się zachowanie ostrożności, aby unikać dotykania gorących elementów.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo oraz upośledzone pod względem zdolności ruchowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłączyć je od źródła zasilania.
- Naczynia używane podczas eksploatacji należy wstawiać i zdejmować z płyty grzewczej używając rękawic odpornych na działanie wysokiej temperatury.
- Długotrwałe intensywne używanie urządzenia może wymagać dodatkowego przewietrzania, na przykład otwarcia okna lub bardziej skutecznej wentylacji, np. zwiększenia wydajności wentylacji mechanicznej, jeśli jest stosowana.
- Nie dopuszczać do zanieczyszczenia płyt grzewczych. Zabrudzone oczyścić natychmiast po wystudzeniu.
- Wyłączyć urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Wyłączyć zasilanie urządzenia na panelu sterowania po zakończeniu eksploatacji.
- Wyłączyć zasilanie urządzenia na panelu sterowania przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji oraz przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda zasilającego i/lub odłączysz urządzenie od zasilania głównego.
- Nie dotykać wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontrolować stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia.
- Zabezpieczyć przewód zasilający, aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- Nigdy nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający.

2. ZASADY BHP

Uwaga! W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa!

Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania!

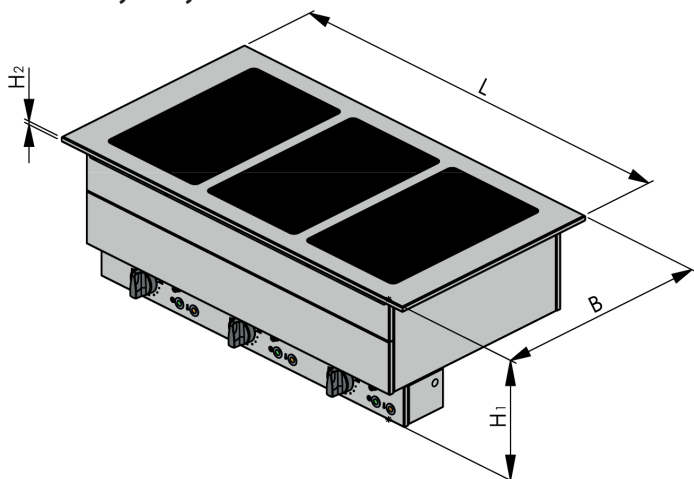
- Przeszkolić przed pierwszym uruchomieniem oraz okresowo personel eksploatujący urządzenie w zakresie bezpieczeństwa obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeszkolić personel w zakresie obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeszkolić personel w zakresie podstawowych zasad użytkowania urządzeń elektrycznych, bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz udzielania pierwszej pomocy w razie wystąpienia takiej potrzeby.
- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontrolny został uszkodzony.
- Upewnić się, że urządzenie jest gotowe do pracy przed włączeniem.
- Upewnić się, że kabel zasilania nie dotyka gorących powierzchni.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez opieki.
- Odłączyć urządzenie od zasilania, kiedy nie jest ono używane.
- Jakikolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).
- Do zdejmowania ciepłych pokryw i garnków należy używać rękawic ochronnych.
- Podczas pracy przy urządzeniu ręce osoby obsługującej urządzenie muszą być suche.
- Należy unikać kipienia zawartości garnków i wylewania się z nich na urządzenie.

3. DANE TECHNICZNE

Wyposażenie urządzenia (str. 2): 1 – płyta grzewcza ceramiczna, 2 - panel sterowania.

Model	ST333051	ST318081	ST319111	ST320151	ST118091	ST119121	ST120151
Łączna moc elektryczna [W]	150	300	450	600	300	450	600
Ilość płyt	1	2	3	4	2	3	4
Zakres temperatury [°C]	30-95 °C						
Wymiar L [mm]	505	830	1155	1480	920	1245	1570
Przewód zasilający ilość żył x [mm ²]	3x1.5						
Napięcie [V/Hz]	230/50						

3.1. Wymiary



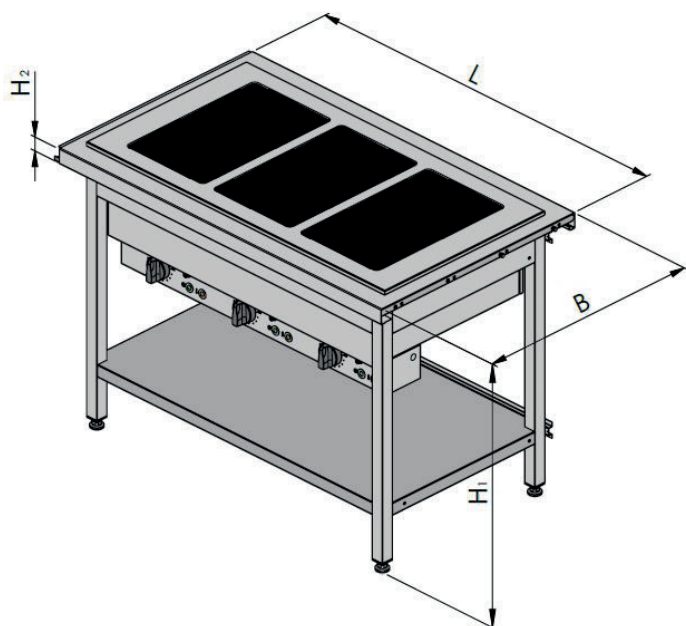
L - wartość podana w tabeli

B = 620 mm

H = 390 mm

H1 = 15 mm

Rysunek 2



L - wartość podana w tabeli

B = 750 mm

H = 880 mm

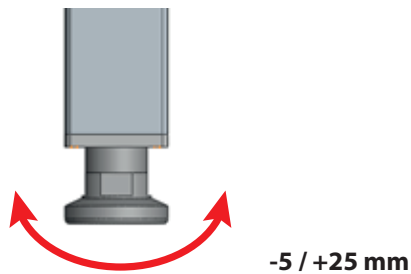
H1 = 50 mm

Rysunek 3

4. INSTALACJA

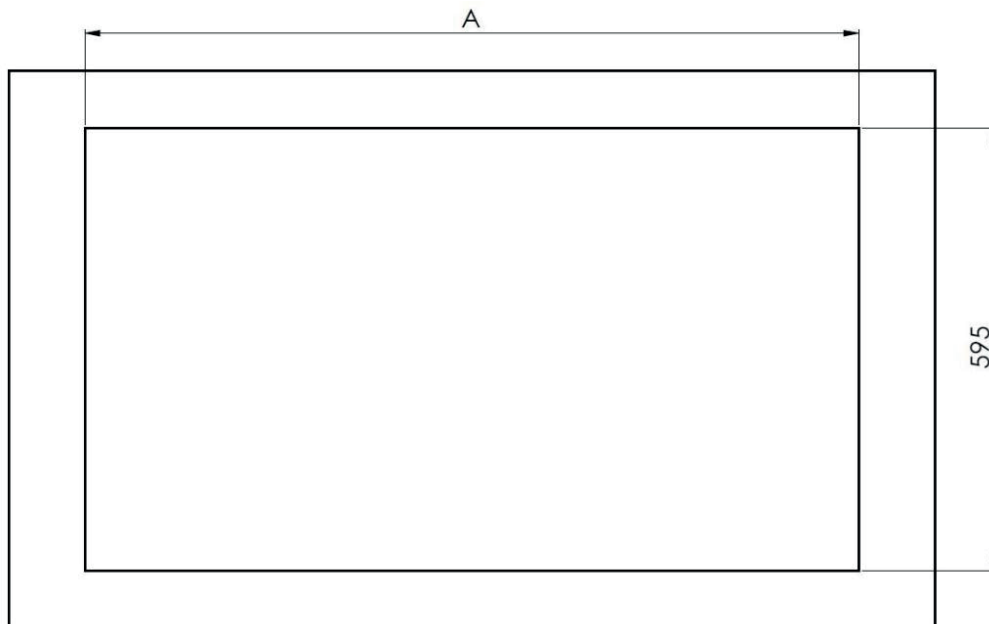
Uwaga! Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Jeżeli zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączyć!

- przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia,
- powierzchnie zewnętrzne umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, stosowanego do mycia naczyń kuchennych,
- nie stosować środków ściernych i innych, które mogłyby zarysować powierzchnię,
- do mycia używać jedynie wilgotnej ściereczki,
- po umyciu urządzenia, pozostawić je do całkowitego wyschnięcia,
- płyty grzewcze ceramiczne (ST333051, ST318081, ST319111, ST320151) zaleca się montować na stabilnej i wypoziomowanej podstawie,
- powierzchnię stanowisk z płytą ceramiczną (modele ST118091, ST119121, ST120151) należy wypoziomować przy pomocy nóżek regulowanych.




Rysunek 4

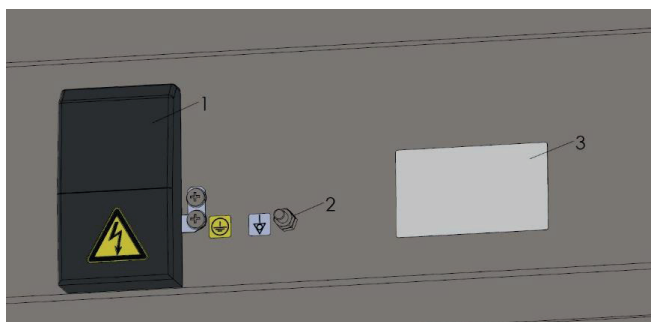
- Pod urządzenia (ST333051, ST318081, ST319111, ST320151) wpuszczane w blat drewniany lub granitowy, należy wykonać otwór o wymiarach podanych w tabeli poniżej



Model	ST333051	ST318081	ST319111	ST320151
Wymiar A [mm]	420	715	1040	1365

4.1. Warunki przyłączenia do sieci elektrycznej

- należy sprawdzić, czy napięcie w sieci energetycznej odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej poz. 2 urządzenia znajdującej się na skrzynce zaciskowej,
- wykonania instalacji elektrycznej należy dokonać poprzez podłączenie zasilania do skrzynki zaciskowej elektrycznej znajdującej się pod urządzeniem poz. 1 na rysunku 5,
- urządzenie obowiązkowo należy przyłączyć do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne. Podłączenie do śruby ekwipotencjalnej poz. 2 oznaczonej symbolem  na rysunku 5.



- 1 - skrzynka elektryczna przyłączeniowa
- 2 - śruba ekwipotencjału
- 3 - tabliczka znamionowa

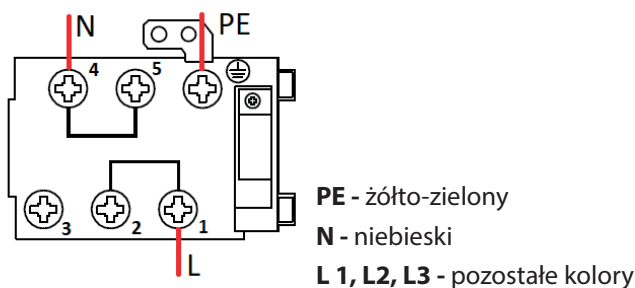
Rysunek 5

Podłączenia należy wykonać w puszcze przyłączeniowej znajdującej się u dołu urządzenia (według schematu elektrycznego).

Uwaga! Przewód zasilający nie jest częścią zestawu i należy go dokupić.

Zasilanie powinno być podłączone przewodem giętkim, olejoodpornym, z żyłą uziemiającą, o powłoce polichloroprenowej i przekroju wg tabeli „DANE TECHNICZNE”.

U=230V



Uwaga! Podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej może dokonać wyłącznie osoba z uprawnieniami elektrycznymi.

Urządzenie należy podłączyć do gniazda jednofazowego lub trójfazowego (wg. Tabeli „DANE TECHNICZNE”) zasilanego prądem elektrycznym 230V / 50Hz wyposażonego w wyłącznik z odpowiednim zabezpieczeniem różnicowo-prądowym, za pomocą wtyczki lub bezpośrednio do instalacji zasilającej.

4.2. Podłączenie urządzenia do kołka ekwipotencjalnego

Należy wykonać podłączenie urządzenia do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne zabezpieczające użytkownika przed porażeniem tzw. zerowanie urządzenia:



- odkręcić nakrętkę na śrubie,
- wprowadzić przewód ekwipotencjału,
- przykręcić nakrętkę do oporu,
- drugi koniec przewodu ekwipotencjalnego podłączyć do szyny wyrównawczej lub połączyć go z ziemią.

5. OBSŁUGA

Uwaga! Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że zostało ono poprawnie zainstalowane, oraz jego stan pozwala na bezpieczną eksploatację!

Do obsługi urządzenia służy pokrętło umieszczone bezpośrednio przy danej płycie ciepłej (dotyczy urządzenia z wieloma płytami cieplnymi).

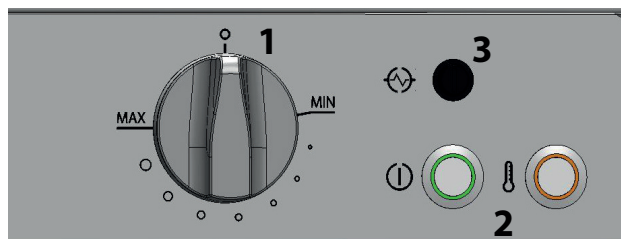
a. Włączenie płyty

- przekręcić pokrętło w prawą stronę (działanie urządzenia jest sygnalizowane zieloną lampką sygnalizacyjną),
- ustawić docelową moc (pomarańczowa lampka zapala się w momencie podgrzewania płyt, gdy zadana temperatura zostanie osiągnięta lampka zgaśnie).

b. Wyłączenie płyty

- przekręcić pokrętło w pozycji „0” jak na obrazku poniżej (lampki sygnalizacyjne powinny zgasnąć).

Uwaga! W razie awarii urządzenia, zadziała zabezpieczenie termiczne. Po usunięciu usterki należy odkręcić kapturek i wcisnąć przycisk zabezpieczenia termicznego.



- 1 – pokrętło regulacyjne
- 2 – lampki sygnalizacyjne
- 3 – termostat bezpieczeństwa

Rysunek 5

6. PAKOWANIE, ŁADOWANIE I TRANSPORT

Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania!

Uwaga! Urządzenia nie należy przenosić gdy:

- przewód zasilający jest podłączony do gniazdka,
- powierzchnia robocza płyty grzewczej jest ciepła,
- na urządzeniu stoją naczynia lub inne przedmioty,
- są inne sytuacje stwarzające zagrożenie zdrowia lub życia obsługi,
- wyroby pakowane są zgodnie z obowiązującymi normami,

- ładowanie urządzeń na środki transportu, rozładowanie oraz przenoszenie powinno się odbywać przy pomocy odpowiednich mechanizmów dźwigowych,
- transport powinien odbywać się krytymi środkami transportu,
- w czasie transportu urządzenie powinno być zabezpieczone przed przesuwaniem, silnymi wstrząsami oraz innymi uszkodzeniami mechanicznymi.

7. KONSERWACJA

7.1. Codzienna konserwacja

- zdjąć wszystkie naczynia z urządzenia i przemyć elementy urządzenia za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń, a następnie wytrzeć czystą szmatką do sucha,
- sprawdzić stan elementów grzewczych (pokręteł i przełączników).

Uwaga! Uszkodzenie pokręteła oraz trzpienia przełącznika trybu pracy eliminuje daną płytkę i/lub całe urządzenie z eksploatacji. Usterkę zgłosić do serwisu!

7.2. Miesięczna konserwacja

- sprawdzić, czy podłączenia elektryczne są wykonane prawidłowo,
- prześledzić przewód zasilający pod kątem uszkodzenia,
- upewnić się, czy wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

7.3. Roczna konserwacja

- należy zlecić usługę serwisową urządzenia, w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części (kontrola poprawności działania, próba szczelności urządzenia).
- **Uwaga!** W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny) zobowiązany jest do jej usunięcia!

7.4. Uwagi serwisowe

- sprawdzić stan elementów grzewczych,
- należy upewnić się, że zabezpieczenia elementów grzewczych są poprawne,
- ocenić stopień zużycia urządzenia (jeśli są jakieś nieprawidłowości, podjąć odpowiednie działania w celu wyeliminowania uszkodzenia),
- upewnić się czy izolacja termiczna i elektryczna są prawidłowe.

8. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odień zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy., a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyw0003390Wznanego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

9. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

Skutki nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz niewłaściwej codziennej konserwacji nie polegają na naprawie gwarancyjnej.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie..

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

HINWEIS: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung:** Wenn das Gerät beim Transport beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!
- **Achtung:** Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht Lebensgefahr!
- Unsachgemäße Handhabung und Verwendung kann zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Stecker des Netzkabels während des Gebrauchs vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich mit Wasser überflutet worden sein, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätegehäuses.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder anderweitig beschädigt ist, lassen Sie es immer von einem Fachmann überprüfen und eventuell reparieren, bevor Sie es weiter benutzen.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst - **dies kann Ihr Leben gefährden.**
- Änderungen und Reparaturen dürfen von Nichtfachleuten nicht vorgenommen werden.
- Die Arbeitsflächen werden bei der Benutzung heiß. Es wird empfohlen, heiße Teile nicht zu berühren.
- Erlauben Sie es nicht Minderjährigen, körperlich oder geistig eingeschränkten Personen oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse über die korrekte Verwendung des Geräts. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person bedienen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt oder gereinigt wird.
- Die während des Betriebs verwendeten Speisen sollten mit hochtemperaturfesten Handschuhen in die Kochplatte eingelegt und aus ihr entnommen werden.
- Längerer intensiver Gebrauch des Geräts kann eine zusätzliche Belüftung, z. B. durch Öffnen eines Fensters, oder eine effektivere Belüftung, z. B. durch Erhöhung der Kapazität der mechanischen Belüftung, erforderlich machen, falls diese verwendet wird.
- Achten Sie darauf, dass die Heizplatten nicht verschmutzt werden. Reinigen Sie verschmutzte Teile sofort nach dem Abkühlen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts nach dem Gebrauch am Bedienfeld aus.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts am Bedienfeld aus, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten und bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und/oder das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Berühren Sie den Stecker des Netzkabels nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Netzkabels. Wenn Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels feststellen, lassen Sie es von einer spezialisierten Reparaturwerkstatt reparieren.
- Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern.
- Sichern Sie das Netzkabel, damit niemand es versehentlich aus der Steckdose ziehen oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

2. GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achtung: Um Verbrennungen und Stromschläge zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen!

Achtung: Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen!

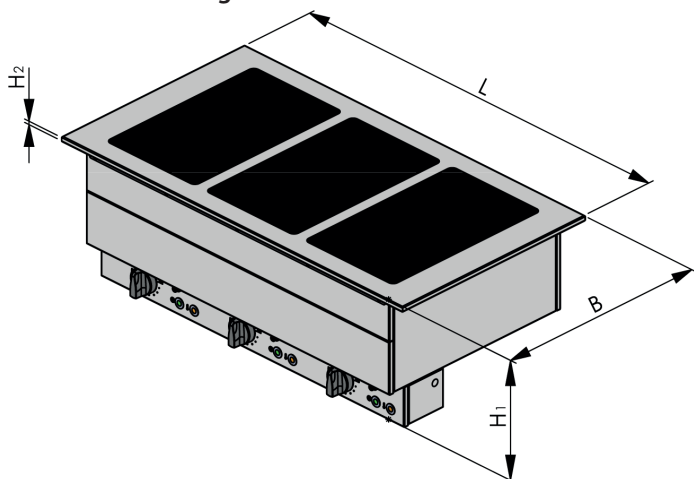
- Unterweisen Sie das Bedienpersonal vor der ersten Inbetriebnahme und in regelmäßigen Abständen in der sicheren Bedienung des Gerätes nach den Angaben dieser Betriebsanleitung.
- Weisen Sie das Personal in die Bedienung des Geräts entsprechend den Angaben in dieser Bedienungsanleitung ein.
- Unterweisung des Personals in den Grundprinzipien der Verwendung elektrischer Geräte, der Sicherheit am Arbeitsplatz und der Ersten Hilfe im Bedarfsfall.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn ein Heizelement und/oder ein Bedienelement beschädigt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät betriebsbereit ist, bevor Sie es einschalten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Technischer Dienst) durchgeführt werden.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie warme Deckel und Töpfe abnehmen.
- Die Hände des Bedieners müssen bei der Arbeit am Herd trocken sein.
- Vermeiden Sie es, den Inhalt des Kochers zu verflüssigen oder auf das Gerät zu schütten.

3. TECHNISCHE DATEN

Ausstattung des Geräts (S. 2): **1** - Cerankochfeld, **2** - Bedienfeld.

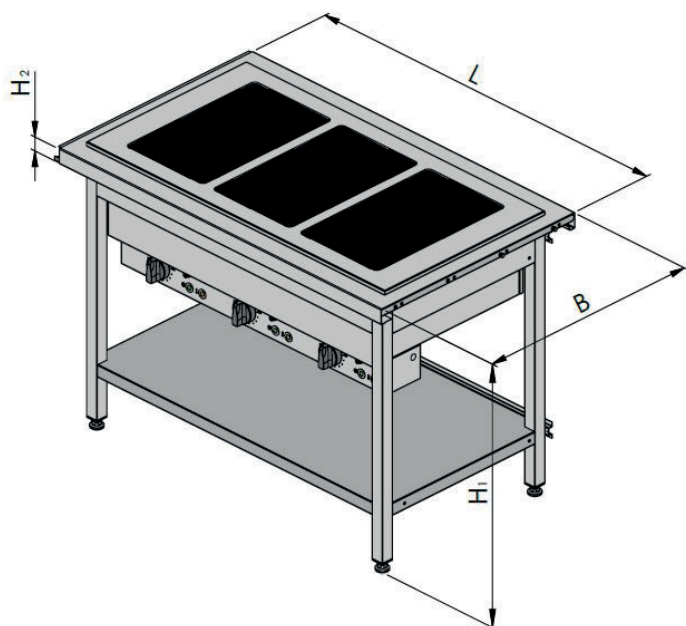
Modell	DI05108	DI08108	DI11108	DI14108	CF09108	CF12108	CF15108
Elektrische Gesamtleistung [W]	150	300	450	600	300	450	600
Anzahl der Kochplatten	1	2	3	4	2	3	4
Temperaturbereich [°C]	30-95 °C						
Abmessung L [mm]	505	830	1155	1480	920	1245	1570
Stromkabel Anzahl der Adern x [mm ²]	3x1.5						
Spannung [V]	230/50						

3.1. Abmessungen



L - den in der Tabelle angegebenen Wert
 B = 620 mm
 H = 390 mm
 H1 = 15 mm

Abbildung 2



L - den in der Tabelle angegebenen Wert
 B = 750 mm
 H = 880 mm
 H1 = 50 mm

Abbildung 3

4. INSTALLATION DES GERÄTS

Achtung: Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden. Wenn es beim Transport beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!

- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät,
- Waschen Sie die Außenflächen mit warmem Wasser und einem Entfettungsmittel, das für die Reinigung von Küchenutensilien verwendet wird,
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Mittel, die die Oberfläche zerkratzen könnten,
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch,
- Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen vollständig trocknen,
- Keramikkochplatten (DI05108, DI08108, DI11108, DI14108) sollten auf einer stabilen und nivellierten Unterlage montiert werden,
- Nivellieren Sie die Oberfläche von Ständern mit Cerankochfeldern (Modelle CF09108, CF12108, CF15108) mit Hilfe der verstellbaren Füße.

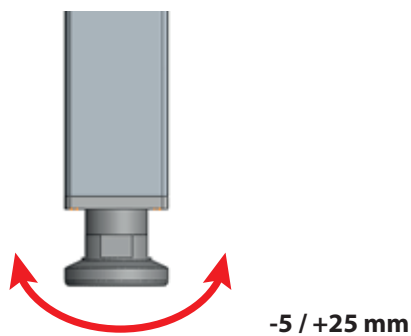
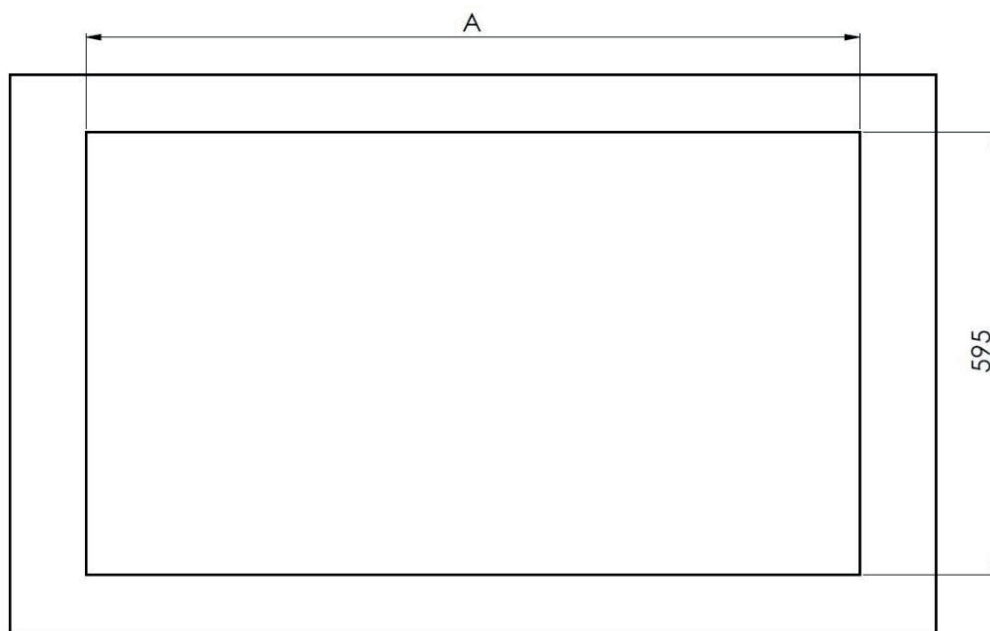



Abbildung 3

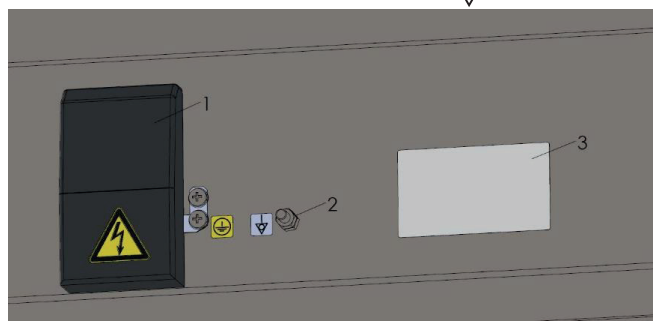
- Für versenkte Einheiten, z.B. Holz, Granit (DI05108, DI08108, DI11108, DI14108), muss ein Loch mit den Abmessungen der untenstehenden Tabelle erstellt werden.



Modell	DI05108	DI08108	DI11108	DI14108
Dimension A [mm]	420	715	1040	1365

4.1. Bedingungen für den Anschluss an das Stromnetz

- Es ist zu prüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts, Pos. 2, auf dem Klemmenkasten angegebenen Spannung übereinstimmt,
- Die elektrische Installation erfolgt durch Anschluss der Stromversorgung an den elektrischen Anschlusskasten, der sich unter dem Gerät befindet (Pos. 1 in Abbildung 4),
- Das Gerät muss an ein elektrisches Potentialausgleichssystem angeschlossen werden. Anschluss an die Potentialausgleichsschraube Pos. 2 mit dem Symbol  in der Abbildung 4.



- 1 - Elektrischer Anschlusskasten
- 2 - Potentialausgleichsschraube
- 3 - Typenschild

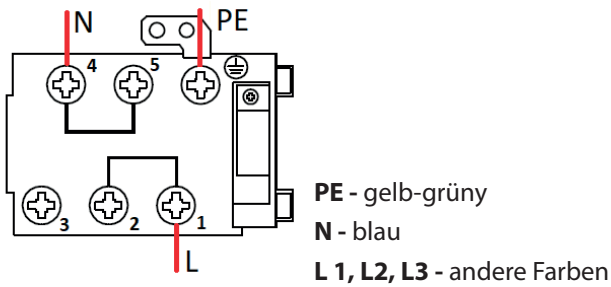
Abbildung 4

Die Anschlüsse sollten in der Anschlussdose an der Unterseite des Geräts vorgenommen werden (gemäß dem Schaltplan).

Hinweis: Das Netzkabel ist nicht im Lieferumfang enthalten und muss separat erworben werden.

Die Stromversorgung sollte mit einem flexiblen, ölbeständigen Kabel mit Erdungsleiter, mit Polychloropren-Mantel und einem Querschnitt gemäß der Tabelle „**Technische Daten**“ angeschlossen werden.

U=230V



Achtung: Das Gerät darf nur von einer elektrotechnisch unterwiesenen Person an das Stromnetz angeschlossen werden.

Das Gerät muss an eine einphasige oder dreiphasige Steckdose (gemäß der Tabelle „TECHNISCHE DATEN“) angeschlossen werden, die mit 230V/50Hz Strom versorgt wird und mit einem Schutzscharter mit geeignetem Fehlerstromschutz ausgestattet ist, entweder über einen Stecker oder direkt an das Stromnetz.

4.2. Anschluss des Geräts an den Potenzialausgleichsposten

Das Gerät muss an ein elektrisches Potentialausgleichssystem angeschlossen werden, um den Benutzer vor Stromschlägen zu schützen:



- Schrauben Sie die Mutter der Schraube ab,
- Potentialausgleichsleitung einführen,
- die Mutter wieder bis zum Anschlag aufschrauben,
- das andere Ende des Potentialausgleichsdrathes mit der Potentialausgleichsschiene verbinden oder mit der Erde verbinden.

5. BETRIEB DES GERÄTS

Achtung: Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass es ordnungsgemäß installiert und in einem Zustand ist, der einen sicheren Betrieb ermöglicht!

Das Gerät wird mit dem Drehknopf direkt neben der jeweiligen Kochplatte bedient (gilt für Geräte mit mehreren Kochplatten).

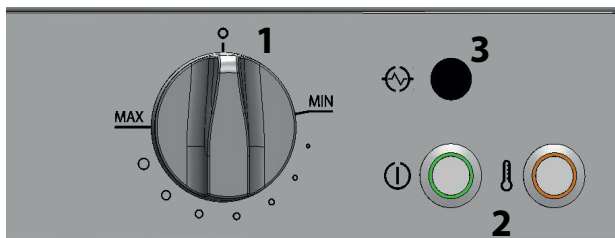
a. Einschalten des Kochfeldes

- den Drehknopf nach rechts drehen (der Betrieb des Geräts wird durch eine grüne Signallampe angezeigt),
- die Sollleistung einstellen (die orangefarbene Lampe leuchtet auf, wenn die Platten aufgeheizt werden; wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Lampe).

b. Ausschalten des Kochfeldes

- Drehen Sie den Drehknopf in die Position „0“, wie in der Abbildung unten gezeigt (die Kontrollleuchten sollten erlöschen),

Achtung: Im Falle einer Störung des Geräts wird der Wärmeschutz ausgelöst. Wenn die Störung behoben ist, schrauben Sie die Kappe ab und drücken Sie den Thermoschutzknopf.



- 1 - Einstellknopf
- 2 - Kontrollleuchten
- 3 - Sicherheitsthermostat

Abbildung 5

6. VERPACKUNG, VERLADUNG UND TRANSPORT

Achtung: Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen!

Achtung: Das Gerät darf nicht bewegt werden, wenn:

- das Netzkabel in eine Steckdose eingesteckt ist,
- die Arbeitsfläche des Kochfeldes warm ist,
- Geschirr oder andere Gegenstände auf das Gerät gestellt werden,
- es gibt andere Situationen, die eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben des Bedieners darstellen,
- die Produkte gemäß den geltenden Normen verpackt sind,
- Die Ausrüstung sollte auf das Transportmittel verladen, entladen und mit geeigneten Hebevorrichtungen bewegt werden,

- Die Beförderung sollte in überdachten Transportmitteln erfolgen,
- Während des Transports sollte das Gerät gegen Verschiebung, starke Stöße und andere mechanische Beschädigungen geschützt werden.

7. WARTUNG

7.1. Tägliche Wartung

- Nehmen Sie das gesamte Geschirr aus dem Gerät und waschen Sie die Geräteelemente mit einem in Wasser mit Spülmittel angefeuchteten Tuch ab und wischen Sie sie anschließend mit einem sauberen Tuch trocken,
- Überprüfen Sie den Zustand der Heizelemente (Knöpfe und Schalter).

Achtung: Bei Beschädigung des Drehknopfes und der Betriebsartenschalterstange wird die angegebene Platte bzw. das gesamte Gerät außer Betrieb gesetzt. Melden Sie den Fehler dem Dienst!

7.2. Monatliche Wartung

- Prüfen Sie, ob die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt wurden,
- Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden,
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts ordnungsgemäß funktionieren.

7.3. Jährliche Wartung

- Das Gerät muss gewartet werden, um seine Abnutzung zu überprüfen und eventuelle Mängel an seinen Bauteilen und Komponenten festzustellen (Funktionsprüfung, Dichtheitsprüfung des Geräts),
- Achtung: Wenn eine Störung festgestellt wird, ist qualifiziertes technisches Personal (technischer Dienst) verpflichtet, diese zu beseitigen!

7.4. Hinweise zum Service

- Überprüfen Sie den Zustand der Heizelemente,
- Vergewissern Sie sich, dass der Schutz der Heizelemente korrekt ist,
- den Abnutzungsgrad der Einheit beurteilen (bei Unregelmäßigkeiten geeignete Maßnahmen zur Beseitigung der Schäden ergreifen),
- Vergewissern Sie sich, dass die thermische und elektrische Isolierung korrekt ist.

8. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Bringen Sie gebrauchte Geräte zur Sammelstelle.** Informationen über den nächstgelegenen Standort finden Sie auf der Website der Gemeinde.
- **Verlassen Sie das Gerät an der Servicestelle.** Ist die Reparatur des Gerätes aus technischen Gründen unrentabel oder unmöglich, ist die Servicestelle verpflichtet, das Gerät kostenlos abzunehmen.
- **Geben Sie gebrauchte Geräte zurück, ohne das Haus zu verlassen.** Wenn Sie keine Zeit oder Gelegenheit haben, Ihre Geräte zur Sammelstelle zu transportieren, können Sie die Dienste von Fachfirmen in Anspruch nehmen.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird

9. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Folgen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung und einer unsachgemäßen täglichen Wartung sind nicht Gegenstand der Garantiereparatur.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for purchasing our product. Please carefully read this instruction manual before first use. Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are illustrative and may differ from the purchased device.

CAUTION: The manual should be kept in a safe place, available to the staff.

The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Caution!** If the device has been damaged during transport, do not connect it!
- **Caution!** Failure to follow these instructions may endanger life!
- Improper handling and use may cause serious damage to the device or injury to persons.
- The device may only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper handling and use of the device.
- During use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. If the device is inadvertently flooded with water, immediately pull the plug out of the power outlet and have the device checked by a specialist.
- Never open the housing of the device yourself.
- Do not insert any objects into the openings of the device housing.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and possibly repaired by a specialist before continuing to use it.
- Never attempt to repair the unit yourself - **doing so may endanger your life.**
- It is forbidden for non-experts to make modifications or repairs.
- Working surfaces become hot during use. Caution is recommended to avoid touching hot parts.
- Do not allow minors, persons with physical or mental impairment or restricted mobility, or persons without sufficient experience and knowledge to operate the device properly. The above-mentioned persons may only operate the device under the supervision of a person responsible for safety.
- Always disconnect the appliance from the power supply when it is not in use or is being cleaned.
- Dishes used during operation should be inserted and removed from the hotplate using heat-resistant gloves.
- Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation, such as opening a window or more effective ventilation, such as increasing the capacity of mechanical ventilation, if used.
- Do not allow the heating plates to become dirty. Clean dirty ones immediately after cooling down.
- Turn off the appliance before pulling the plug from the power outlet.
- Turn off the power to the appliance at the control panel after operation.
- Turn off the power to the unit at the control panel before cleaning, maintenance, and before pulling the plug from the power outlet and/or disconnecting the unit from the main power supply.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and power cord. If you detect damage to the plug or power cord, have it repaired at a specialized repair facility.
- Keep the power cord away from sharp or hot objects and away from open flames.
- Secure the power cord to prevent anyone from mistakenly pulling it out of the power outlet or tripping over it.
- Never pull the unit by the power cord.

2. HEALTH AND SAFETY RULES

Caution! To prevent burns and electric shocks, observe the following safety precautions!

Caution! Disconnect the unit from the power supply before performing any maintenance work!

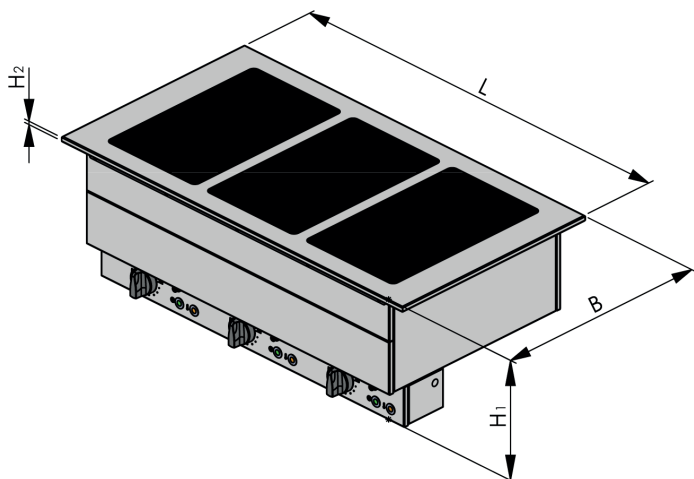
- Train the operating personnel before starting up the unit for the first time and periodically on safe operation of the unit according to the information in these operating instructions.
- Train personnel on operating the device according to the information in these operating instructions.
- Instruct personnel in the basic principles of using electrical equipment, workplace safety and first aid should the need arise.
- Do not switch on the appliance if any heating element and/or control element has been damaged.
- Make sure that the appliance is ready for operation before switching it on.
- Make sure that the power cord does not touch hot surfaces.
- Do not leave unit unattended while unit is turned on.
- Disconnect the device from the power supply when it is not in use.
- Any repairs to the device should only be performed by qualified technical personnel (technical service).
- Use protective gloves when removing warm lids and pots.
- The operator's hands must be dry when working on the cooker.
- Avoid liquefying or spilling the contents of the cooker onto the unit.

3. TECHNICAL DATA

Equipment of the appliance (p. 2): **1** - ceramic cooktop, **2** - control panel.

Model	ST333051	ST318081	ST319111	ST320151	ST118091	ST119121	ST120151
Total electrical power [W]	150	300	450	600	300	450	600
Number of hotplates	1	2	3	4	2	3	4
Temperature range [°C]	30-95 °C						
Dimension L [mm]	505	830	1155	1480	920	1245	1570
Power cable number of conductors x [mm ²]	3x1.5						
Voltage [V]	230/50						

3.1. Dimensions



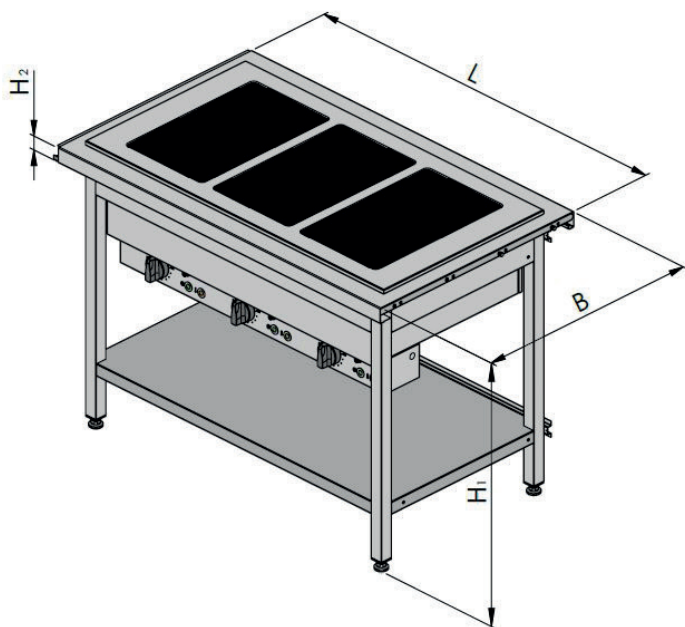
L - the value given in the table

B = 620 mm

H = 390 mm

H₁ = 15 mm

Figure 2



L - the value given in the table

B = 750 mm

H = 880 mm

H₁ = 50 mm

Figure 3

4. INSTALLATION OF THE APPLIANCE

Note: After unpacking, inspect the device for visible damage. If it has been damaged during transport, do not connect it!

- remove the protective film from the unit before initial operation,
- wash the external surfaces with warm water and a degreasing agent used for cleaning kitchen utensils,
- do not use abrasive or other agents which could scratch the surface,
- Use only a damp cloth for cleaning,
- after having washed the device, leave it to dry completely,
- ceramic hotplates (ST318081, ST319111, ST320151) should be mounted on a stable and leveled base,
- level the surface of stands with ceramic plate (models ST118091, ST119121, ST120151) with adjustable feet.

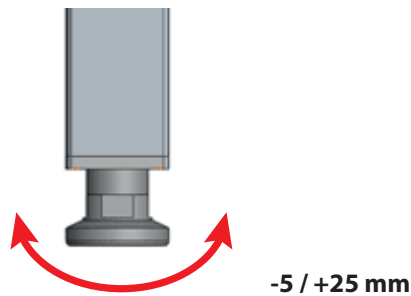
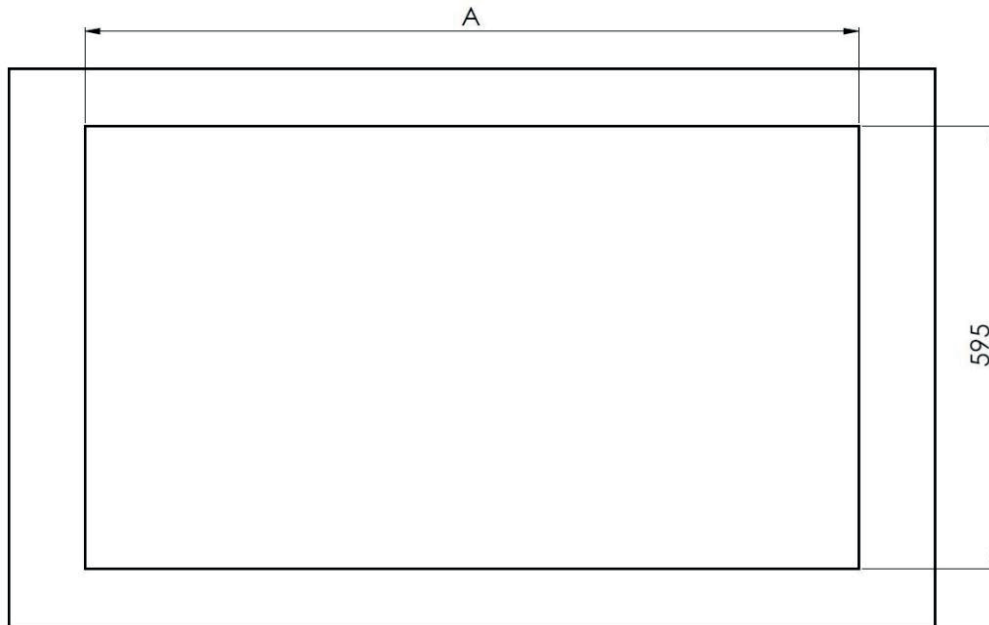



Figure 3

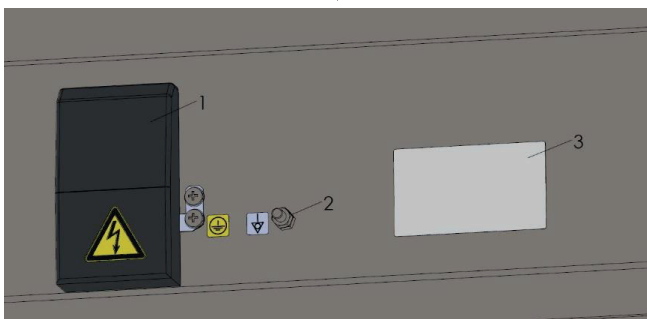
- For appliances (ST333051, ST318081, ST319111, ST320151) to be recessed in a wooden or granite worktop, a hole with the dimensions given in the table below must be made



Model	ST333051	ST318081	ST319111	ST320151
Dimension A [mm]	420	715	1040	1365

4.1. Conditions for connection to the electrical grid

- it is necessary to check if the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance nameplate, pos. 2, located on the terminal box,
- electrical installation is carried out by connecting the power supply to the electrical terminal box located under the appliance pos. 1 in the figure 4,
- It is obligatory to connect the unit to an electrical equipotential bonding system. Connection to equipotential bonding screw pos. 2 marked by symbol  on figure 4.



- 1 - electrical connection box
- 2 - equipotential bonding screw
- 3 - nameplate

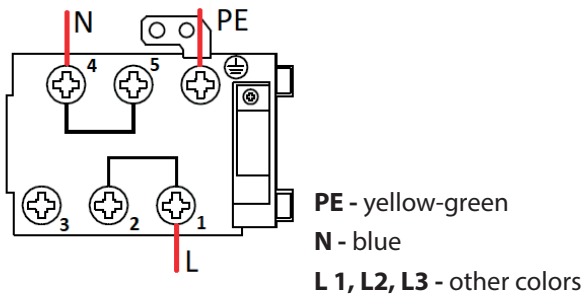
Figure 4

Connections should be made in the junction box located at the bottom of the device (according to the wiring diagram).

Note: The power cord is not a part of the set and must be purchased separately.

The power supply should be connected with a flexible, oil-resistant cable with an earthing conductor, with a polychloroprene sheath and a cross section according to the „**Technical data**“ table.

U=230V



Caution! The unit may only be connected to the mains by a person with electrical authorisation.

The device should be connected to a single-phase or three-phase socket (according to the table „**TECHNICAL DATA**“) supplied with 230V/50Hz electricity, equipped with a breaker with appropriate residual current protection, using a plug or directly to the power installation.

4.2. Connecting the device to the equipotential bonding post

The device must be connected to an equipotential bonding system to protect the user against electric shock:



- unscrew the nut on the screw,
- Insert the equipotential bonding wire,
- screw the nut back on up to the stop,
- Connect the other end of the equipotential bonding wire to the equipotential bonding rail or connect it to the ground.

EN 5. OPERATION OF THE DEVICE

Caution! Before switching on the appliance, make sure it is correctly installed and in a condition allowing for safe operation!

The device is operated by a knob located directly next to the respective hotplate (applies to devices with multiple hotplates).

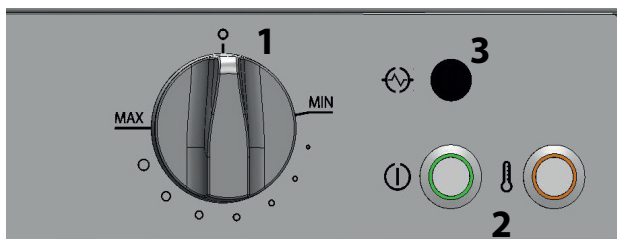
a. Switching on the cooktop

- turn the knob to the right (operation is indicated by a green signal light),
- set the target power (the orange lamp lights up when the plates are heated, when the set temperature is reached the lamp turns off).

b. Turning the cooktop off

- turn the knob to position „0“ as shown in the picture below (indicator lights should go off).

Note: In the event of a device malfunction, the thermal protection will trip. Once the malfunction has been corrected, unscrew the cap and press the thermal protection button.



- 1 - control knob
- 2 - indicator lights
- 3 - safety thermostat

Figure 5

6. PACKING, LOADING AND TRANSPORT

Caution! Disconnect the device from the power supply before starting any maintenance operations!

Caution! Do not move the device when:

- the power cord is plugged into an outlet,
- the work surface of the cooktop is warm,
- dishes or other objects are placed on the unit,
- there are other situations posing health or life threat to the user,
- the products are packed in accordance with applicable standards,
- the equipment should be loaded onto the means of transport, unloaded and moved using appropriate lifting mechanisms,
- Transport should take place using covered means of transport,
- During transport the equipment should be protected against displacement, strong shocks and other mechanical damages.

7. MAINTENANCE

7.1. Daily maintenance

- Remove all dishes from the device and wash the device elements with a cloth dampened in water with dishwashing liquid, and then wipe them dry with a clean cloth,
- check the condition of heating elements (knobs and switches).

Caution: Damage to the knob and the operating mode switch stem eliminates the given plate and/or the entire device from operation. Report the fault to the service!

7.2. Monthly maintenance

- check that the electrical connections have been made correctly,
- Check the power cord for damage,
- make sure that all parts of the unit are working properly.

7.3. Annual maintenance

- The appliance must be serviced in order to check its wear and tear and detect any possible faults in its components and parts (function check, tightness test of the appliance).
- Attention! In case of detection of any malfunction, qualified technical personnel (technical service) is obliged to remove it!

7.4. Service Notes

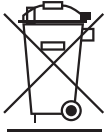
- check the condition of the heating elements,
- make sure that the protections of the heating elements are correct,
- assess the wear of the unit (if there are any abnormalities, take appropriate measures to eliminate the damage),
- make sure thermal and electrical insulation is correct.

8. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

9. WARRANTY

The seller is liable under warranty or guarantee.

The consequences of improper use inconsistent with the intended use and improper daily maintenance are not subject to warranty repair.

In the case of damage resulting from the formation of calcium deposits in the device, they are not subject to warranty repair. The warranty does not cover also: damages caused by external forces such as lightning, change of power voltage, incorrect voltage settings, power supply from an inappropriate power socket, mechanical, thermal, chemical damage to the equipment and defects caused by them.

The warranty does not cover such elements as: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and elements subject to natural wear e.g. burners, rubber seals and all kinds of elements damaged mechanically.



Stalgast Sp. z o.o.

Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa

tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77

www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •

**Stalgast GmbH
Konsul-Smidt-Str. 76 a
28217 Bremen
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de**

• EN •

**Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu**

• FR • ES •

**Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu**